

# Sentenzias e proverbis

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Il glogn : calender pil pievel romontsch**

Band (Jahr): - **(1867)**

PDF erstellt am: **30.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-881121>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Domonda e risposta. Contas inslas eis ei ella mar mediterranea e co han ellas num?» domonda l' instructra d' in institut ina dunschalla. »En quella mar eis ei bia inslas ed jeu hai num Barla», risponda la domondada.

Ina gasteria. »Schon gientau?» domonda gierau B. il president G. »Gie grad ussa, stupent, ella Cruna, dus delicats purschals.» »Mosch, cons ein ei stai de gientar?» »Jeu ed ils dus purschals,» risponda il president.

### **Sentenzias e proverbis.**

Activitad dat veta, marschadetgna la mort. — Il suspect ei il tissi dell' amicezia. — La marschadetgna ei la mumma dil vezi. — Cull' emprema frida croda nagin pumè. — Deliberescha cun tempronza ed exequescha cun promptezza. — Cun entscheiver bein e raschuneivlamein tia ovra, ei la mesadat de quella schon finida. — La speronza ei il nutriment dils paupers. — Ei gliei meglier de rumper bia calzès, che bia betlinis. — Ella schetgira emprendan ins d' enconoscher las rehas fanteunas, els basegns ils buns amitgs. — Nuot ei pli insurportabel, ch' in ignorant en sia fortuna. — Cu ils zenns grons tuccan, aud' ins bucca las bronsinas. — Forza senza cussegl e prudientscha vala nuot. — La spada mazza biars, mo pli biars il vinars. — Nua che la forza regia, han lescha e raschun bucca plaz. — Fui quella dultschezia, che pudess vegnir petra. — Gronda tuppadat, viver sco ranvè, per murir rehs. — Quel che segloriescha sur dil bien ch' el fa, piarda tut il meret. — La clav ded aur arva tuttas portas. — A bia empermischuns pintga fidonza. — Segies prompts d' udir e tards de plidar. — Enqualin semeglian da fatscha e bocca in tschut, mo portan il vèz dell' uolp. — Sche la scuidonza fuss ina febra, sche fuss igl entir mund malseuns. — Bein enqual bien amitg dess a ti per in taler cussogls, ch' el prendess sez bucca per in centim. — Las raschuns d' in pauper valan pauc. — In schnup pur empren pli tgunsch, ch' in schnup signur. — Nua ch' igl aur plaida sto il pauper quescher. — Bein sa il sabi, ch' el sapi nuot, mo i' tup crei, ch' el sapi tut. — Ina baita, nua ch' in ri, vala pli, che in palaz, nua ch' in bragia. — Ina testa sabia tegn ensemen la

bocca. — La difficultad ei ina spezia de neblas, che sesparten avon il curaschus, sco avon il solegl. — Schegie che la manzegna va dabot, la verdat ella setiua. — In admirescha la sabientschna, lauter lauda la bellezza, il tierz honorescha la vertid, mo tut che carezescha la buontad. — L' activitad ei il meun dretg e la spargnusat il meun seniester della fortuna. — Memia tard tgula igl utschi cura ch' el ei pigliaus. — Il meglier carstgeun havess bucca la curascha de prender giu la capiala, sche sias mendas stessan ad el screttas sil frunt. — Bucca quel che ha pauc ei paupers, bein aber quel che ha bia mo vul eunc pli. — Nua che la pial dil liun meunca, lessan ins bugien remplazar quella culla cua dell' uolp. — La pazienza ei ina petra plonta, mo porta las pli bialas flurs. — Scadin bein applicau di ha in plischer celestial per compogn. — Il semegliar liun ei ina malsogna, ch' in sa medegar suletta-mein cun lavur. — Tgi che sa bia, ha bia dubis. — La buna mumma domonda bucc: vul? — Ina buna massa tema bucc' il marti. — La malruasseivladat humana sedivida en duas classas: ina enquera e sa bucc' anflar, e l' altra anfla e sa bucca guder. — Cul mèl peglias ti pli bia mustgas, che cun ischiu. — Ils pli mals surds ein quels che vulen bucc' udir. — Quella roda dil carr, che tgula il pir, ei adina la mendra. — Ils tribunals han semeglia culla spinatscha, nua che la nuorsa enquera in refugi, mo sa bucca mitschar, senza sechar anavos pli u meins leuna. — La fortuna vegn biaga en ina familia sco sfarlatader per ruinar quella. — Sche ti vul viver ventireivlamein, sche bucca mira sin quei che meunca a ti, mobein sin quei che ti possedas, bucca mira sin quels ch' ein pli rehs che ti, mo bein sin quels ch' ein pli paupers che ti. — La veta dil carstgeun ha la semeglia dil giug »Schach»: mintga figura ha sia clomada e destinaziun; cu il giug ei finius, metten ins tuts ensemen el madem fatgui; il retg, la regina, il pur, il cavalier etc. etc. — Quater caussas stos ti posseder per viver ventireivlamein: la sanadat, ina buna consciencia, cuntentientscha ed amitgs che carezeschan la sinceradat. — In sa bein temer il manzesè, mai aber stimar e carezar el. — L' emprema part de sia veta dei il carstgaun passar culs morts, la secunda culs vivs e la ultima part cun sesez.

---

In stermen. Ina dama de Paris ei inaga ida a Cambrai sin visetta tier ses parents e dueva l' emprema notg dormir culla figlia pintga della casa. Mond a létg entscheiva quella femna a setrer ora, interquera ils tscherchels della crinolina e metta en uorden quels pella parada de gliauter di. Suenter pren ell' ord bocca duas rietschas dens faulzs, allontanescha ils cavegls, la entira fristura e finalmein (credibile dictu) pren ella eunc ora in égl faulz. — — Cheu seglia lu la pintga cun in griu ord létg, quora giu en stiva e di: tier quella femna pos jeu bucca dormir, ella vul crei jeu dormir senza tgau, essend ch' ella ha priu giu e mess naven schon tut de quel, denò il nas. Mumma jeu vi maner cun tei.

---

In sincer vischin. Mirei, cumpar vischin, cura che jeu vesel Vus e Vossa dunna Barla, sche hai jeu mintgaga in gron legerment.—Sche co! — Ch' ella ei bucca **mia** dunna!

---

### **Ils dus vischins.**

Il pur Clau possedeava en sia acla sper nuegl ina cistiarna, nua ch' el saveva trer si l' aua cun ina pumpa. Ord quella fanteuna prendev' era siu vischin Gion aua per siu diever. In di vegn Clau tier Gion e di; «Gion, jeu vi schar regular mia fanteuna ed essend che ti has duront 30 onns era fatg diever de quella, sche pudesses ti vegnir in di e manar ina carga sablun persuenter.» Sin quella domonda responda Gion: «Quei fetsch' jeu bucc.» «Sche ti fas bucca quei, sche vegn jeu serrar si mia fanteuna e ti sas lu ir per aua nua che ti vul,» di Clau. — «Oha! jeu hai ussa dretg de prender mia aua ord quella fanteuna aschi bein sco ti, e fas ti sco ti has detg, sche vegnel jeu a better a dies a ti in process.»